



追溯经典，品美国文化



美国风



创想外语 编著

American style: the most necessary & classical culture

那些不可不知的 文化经典

111 种美国文化表达形式，
纵览美国风土人情

111 种美国文化符号缩影，
近距离看美国

考试、留学、旅游、商务，了解美国看这本就 OK！

品茗美国文化经典 100%，一起来感受真正的美国味儿



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

lazy planet

文化风



美国风

创想外语 编著

那些不可不知的 文化经典



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内 容 提 要

文化与语言同行, 思想与阅读共舞。让我们跟随“lazy planet 文化风”丛书穿越时空、穿越语言, 在原汁原味的英语阅读中品味人类文明共有的人文素养、人文情怀、人文理念……从而提高自己的文化修养, 做最好的自己。读万卷书行万里路, 来吧! 边品味文化边学英文, 我们一起用阅读来滋养心灵, 拓展人生版图。

百种美国经典文化, 近距离感受美国! 百种美国文化缩影, 诠释真正的美国!

图书在版编目(CIP)数据

美国风: 那些不可不知的文化经典: 汉、英 / 创想外语编著. — 北京: 中国水利水电出版社, 2015. 11
(lazy planet文化风)
ISBN 978-7-5170-3443-8

I. ①美… II. ①创… III. ①文化研究—美国—汉、英 IV. ①G171.2

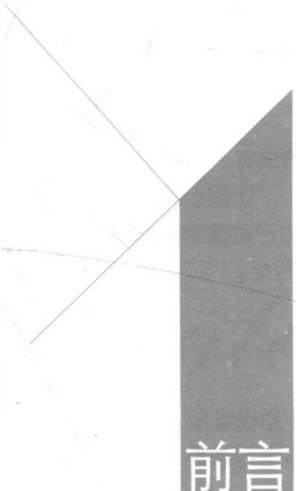
中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第173966号

责任编辑: 陈艳蕊 刘宗涛 (010-68545893)

文字编辑: 单明明 董杰

书 名	lazy planet 文化风
作 者	美国风·那些不可不知的文化经典
出版发行	创想外语 编著 中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路 1 号 D 座 100038) 网 址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电 话: (010) 68367658 (发行部)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	汉唐工舍
印 刷	北京博图彩色印刷有限公司
规 格	145mm×210mm 32 开本 12 印张 370 千字
版 次	2015 年 11 月第 1 版 2015 年 11 月第 1 次印刷
印 数	0001—5000 册
定 价	36.00 元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社发行部负责调换
版权所有·侵权必究



前言

美国，不再陌生

科罗拉多大峡谷的雄伟、尼亚加拉大瀑布的磅礴、夏威夷天堂般的碧海银沙、好莱坞与拉斯维加斯的灯红酒绿、迪士尼乐园的精彩刺激……一起随“lazy planet 文化风”丛书寻一回或大或小、亦真亦幻的“美国梦”吧！所有这些都不再是镜花水月，不用收拾行囊，翻开本书，令人心驰神往的美国就在你面前。选一个暖暖的午后，悠然信步，去邂逅一个鲜活的、当下的、可触可感的美国。

在这里，你可以追根溯源了解到这个民主自由国度的形成和发展；

你可以了解到富有创造精神的国度如何运用科技、文化不断地发展进步；

在这里，你可以真正了解到美国本土节日的起源和狂欢方式；

你可以避免因为不了解风俗习惯而造成不必要的麻烦；

在这里，你可以玩转美国的地标建筑，领略美国的人文景观和自然景观；

你可以深入解读美国的文学佳作，体味美国的文化氛围；

在这里，你还可以领略到那些真正引领美国的伟人们的风采、丰功伟绩和轶事；

……

更多关于美国的未知，等待你带着憧憬与好奇去探寻。

追溯历史与人物，采撷文化点滴，纵览风土人情，聆听各种最原声——这里是美国。这里有你不可不知的神秘面纱，这里有你用眼神触摸不到的文化精髓，地道的美语、凝练的中文与精美的图片，诠释着美国的经典传奇。这是浓缩版的美国文化指南，一本书读懂美国。

近距离看美国，揭开神秘的面纱

具有神秘感的自由女神、对世界有着举足轻重影响的白宫、常在影片中看到的纽约中央车站等美国文化标志在你面前通通“现身”，让你近距离了解它们。此外还会揭秘美国孩子为何如此独立、美国人为何对自己的宠物如此多情，进而为你“捅破”美国文化这层窗户纸，从而使美国不再陌生。

地毯式涵盖美国文化，诠释真正的美国

全书精选 111 个主题，对美国的历史趣闻、体育音乐、影视娱乐、风土人情、民间习俗等方面地毯式全涵盖（在每个主题里就相关内容进行延展，可读性和趣味性强）。

品味美国文化，学习地道美语

针对每个主题，以最符合中国读者的学习方式，选取本土素材，运用鲜活的语言和最精炼的中文简介，让读者在品读美国文化的同时也学到超实用的英语知识。

编委：

李霞	刘涛	唐富杰	古成显	赵锦	任关强	左凤娟	王芳
覃启征	边静	曾国华	陈丹	崔亚娟	贾振威	李少凯	李宗发
孙小红	王笑	张兵	张楠	赵创洲	朱鹏飞	刘瑶	秦晓

Content 目录

前言

Section 1

叹为观止的地标建筑	1
01. The White House / 白宫: 美国政府的代名词	2
02. Empire State Building / 帝国大厦: 美国经济复苏的象征	5
03. World Trade Center / 世贸中心: 美国人心中永远的伤痛	8
04. Lincoln Memorial / 林肯纪念堂: 美国永恒的塑像	11
05. The Golden Gate Bridge / 金门大桥: 进入古稀之年的大桥	15
06. Mount Rushmore / 拉什莫尔山: 被全球人“玩坏”了的圣山	18
07. Statue of Liberty / 自由女神像: 美利坚民族的象征	21
08. Grand Central Terminal / 大中央车站: 见证了无数岁月的流逝	24
09. The United Nations Headquarters / 联合国总部大厦: 世界上唯一的一块“国际领土”	27

Section 2

受人追捧的知名品牌	31
10. Microsoft / 微软: PC 机软件开发的先导	32
11. The Coca-Cola Company / 可口可乐: 让碳酸饮料深入人心	36
12. The Walt Disney Company / 迪士尼: 因一只老鼠而成为传奇	39
13. Nike Inc. / 耐克: 给体育界带来了一场革命	43
14. Starbucks / 星巴克: 将丑小鸭变成白天鹅	46
15. Estée Lauder Companies / 雅诗兰黛: 奉行为每位女性带来美丽的原则	49

16. Chrysler / 克莱斯勒: 汽车工业的领导品牌	52
17. Apple Inc. / Apple: 砸醒世人的第三颗苹果	55
18. KFC / 肯德基: 一只鸡, 改变了人们的饮食世界	58
19. Walmart / 沃尔玛: 世界上最大的连锁零售企业	61

Section 3

 迥然不同的习俗杂谈	65
20. Hospitality / 待客之道: “宾至如归”的真正含义	66
21. Customer Service / 顾客服务: 让顾客享受独特无比的服务	69
22. Raising Children / 教养观: 孩子不是复制品	72
23. Marriage of American Style / 婚姻: “我愿意”的严肃性	75
24. Eating Custom / 用餐习惯: 简单而自然的生活习惯	78
25. Friendship of American Style / 友谊: 天长地久的美好	81
26. Pets / 宠物缘: 令人费解的特殊情感	84
27. Travel / 旅游风尚: 最具美国风情的习俗	88
28. Music / 美国人的音乐爱好: 真正的美国声音	91

Section 4

 经久不衰的影视作品	95
29. Forrest Gump / 《阿甘正传》: 走自己最擅长的路	96
30. Gone with the Wind / 《乱世佳人》: 风中的爱情故事	100
31. Friends / 《老友记》: 一群“幽默”的顽童们	103
32. Growing Pains / 《成长的烦恼》: 与孩子相处的教科书	106
33. The Sound of Music / 《音乐之声》: 音乐带来的魔力	108
34. The Godfather / 《教父》: 黑道文化的另类解读	112
35. The X Files / 《X 档案》: 对超自然现象的诠释	115
36. The Shawshank Redemption / 《肖申克的救赎》: 梦想与救赎的真谛	119
37. Sex and the City / 《欲望都市》: 四个单身女人的不平凡的故事	122
38. The Graduate / 《毕业生》: 人们心中永远的毕业生	125
39. Titanic / 《泰坦尼克号》: 一艘载满浪漫爱情的巨轮	128

Section 5

5 撼动人心的文学艺术 131

40. The Adventures of Tom Sawyer /
《汤姆·索亚历险记》：一首美国“黄金时代”的田园牧歌 132
41. The Scarlet Letter / 《红字》：一片墨黑的土地，一个血红的A字 135
42. The Old Man and the Sea /
《老人与海》：对“硬汉子”精神的高度概括 139
43. Uncle Tom's Cabin / 《汤姆叔叔的小屋》：改善世界的力量 142
44. Leaves of Grass /
《草叶集》：哪里有土，哪里有水，哪里就长着草 146
45. Sister Carrie / 《嘉莉妹妹》：破碎了的美国梦 149
46. The Da Vinci Code /
《达·芬奇密码》：不只是侦探、惊悚与阴谋 152

Section 6

6 街知巷闻的名人殿堂 155

47. Abraham Lincoln / 亚伯拉罕·林肯：洋溢着光辉的政客 156
48. Elvis Presley / 埃尔维斯·普雷斯利：世界人民眼中永远的猫王 159
49. Michael Jackson / 迈克尔·杰克逊：心怀大爱的流行天王 163
50. Elizabeth Taylor / 伊丽莎白·泰勒：好莱坞性感端庄的代名词 166
51. Ralph Emerson / 拉尔夫·爱默生：美国孔子般的灵魂人物 169
52. Michael Jordan / 迈克尔·乔丹：飞起来的23号 172
53. Elizabeth Arden / 伊利莎白·雅顿：让世界充满了芬芳 175
54. Albert Einstein / 阿尔伯特·爱因斯坦：震撼世界的超级大脑 178
55. George Washington /
乔治·华盛顿：全世界第一位以“总统”为称号的国家元首 181
56. John D Rockefeller /
约翰·D·洛克菲勒：美国第一位亿万富翁 184

Section 7

7 引人入胜的旅游胜地 187

57. Times Square / 时代广场：世界的十字路口 188
58. Grand Canyon National Park / 大峡谷国家公园：切割出来的奇迹 192
59. Niagara Falls / 尼亚加拉大瀑布：震撼人心的跨国瀑布 195
60. Yellowstone National Park /
黄石国家公园：地球上最独一无二的神奇 198

61. Universal Studios Hollywood /	
好莱坞环球影城：造梦机器的聚集地	201
62. Metropolitan Museum of Art /	
大都会艺术博物馆：引人入胜的艺术殿堂	205
63. Sea World San Diego /	
圣地亚哥海洋世界：人与动物共享的水上乐土	208
64. Great Smoky Mountains National Park /	
大雾山国家公园：迷雾中的人间仙境	211

Section 8

 闻名遐迩的高等学府	215
65. Harvard University / 哈佛大学：美国思想源泉的诞生地	216
66. Yale University / 耶鲁大学：未来领袖人物的实验室	219
67. Princeton University / 普林斯顿大学：充满朝气的圣学天堂	222
68. Columbia University / 哥伦比亚大学：匠心独运的帝王学院	225
69. Cornell University / 康奈尔大学：真正意义的全民大学	228
70. MIT / 麻省理工学院：全球高科技人才的摇篮	231
71. Stanford University / 斯坦福大学：象征 21 世纪科技精神的名校	234
72. Brown University / 布朗大学：美国学术精英的伊甸园	237

Section 9

 影响深远的历史事件	241
73. Ship Mayflower / 五月花号：一艘改变美洲历史的船	242
74. Boston Tea Party / 波士顿倾茶事件：美国独立战争的导火索	245
75. Battles of Lexington and Concord /	
莱克星顿的枪声：打响了美国独立战争的第一枪	249
76. American Civil War / 南北战争：美国史上唯一的大规模内战	252
77. Attack on Pearl Harbor / 珍珠港事件：改变二战走向的事件	256
78. Great Depression / 大萧条：“黑色星期二”的来历	259
79. Marshall Plan / 马歇尔计划：事与愿违的空计划	262
80. Cold War / 冷战危机：让世界走向“一超多强”的多极化格局	265
81. Project Apollo / “阿波罗”飞船登月成功：人类首次踏上月球	268
82. Gulf War / 海湾战争：真强国与伪强国的较量	271

83. September 11 Attacks/ 9·11 事件: 一场震惊世人的恐怖袭击	274
84. Subprime Mortgage Crisis / 次贷危机: 一场席卷了全球的金融危机	277

Section 10

丰富多样的政治与宗教 281

85. The Declaration of Independence /	
独立宣言: 让一个新的国家诞生的宣言	282
86. Separation of Powers / 三权分立: 相互独立、相互制衡的政治制度	286
87. Two-party System /	
两党轮流执政: 高速发展和矛盾错综复杂的产物	289
88. Red States and Blue States /	
红州与蓝州: 美国特有的“驴象”之争	292
89. Federalism / 联邦制度: 建立在忠诚基础上的关系	295
90. The United States Capitol / 国会大厦: 美国的心脏建筑	298
91. CIA and FBI / 中央情报局和联邦调查局: 美国特工的摇篮	301
92. The Pentagon / 五角大楼: 捍卫美国的护法神	304
93. Protestantism / 新教: 与美国整体价值观的形成息息相关	307
94. Catholicism / 罗马天主教: 美国最大的宗教教派	310
95. Christianity / 基督教: 渗透到美国人骨子里的宗教	313

Section 11

独具特色的本土节日 317

96. Independence Day / 美国独立日: 《独立宣言》的通过日	318
97. Martin Luther King, Jr. Day /	
马丁·路德·金日: 唯一——一个纪念美国黑人的联邦假日	322
98. Easter Day / 复活节: 象征着重生与希望的节日	325
99. Washington's Birthday / 华盛顿诞辰日: 美国的“总统日”	329
100. Memorial Day / 美国阵亡将士纪念日: 展现爱国情操的重要节日	332
101. Thanksgiving Day / 感恩节: 美国人民独创的一个古老节日	336
102. Halloween / 万圣节: “Trick or Treat” 捣蛋鬼们的狂欢节	340
103. Christmas Day / 圣诞节: 庆祝耶稣的诞生	344

Section 12

垂涎欲滴的特色美食	349
104. Reuben Sandwich / 鲁本三明治: 让人欲罢不能的三明治	350
105. Meatloaf / 烘肉卷: 一道纯正的西餐狠菜	353
106. Buffalo Wings / 布法罗鸡翅: 一道地道的纽约州美味	357
107. Chicago-style Pizza / 芝加哥式比萨: 极致奢华的芝加哥式馅饼	360
108. Beignet / 贝奈特饼: 一道受人欢迎的开胃菜	363
109. Butter Cake / 牛油蛋糕: 令人不自觉流口水的美食	366
110. Pork Roll / 新泽西猪肉卷: 特色的新泽西早餐	369
111. Chocolate Chip Cookie / 巧克力豆曲奇: 龙卷风般的味觉感受	372

美国是一个现代化、多元化的发达国家，其历史也留下了纪念式的痕迹——建筑。每一个建筑物都注入了建造时代的精神和人文，都代表了一个时代的风向标。每个建筑就是一本传奇性的历史书。当你想要真正去了解美国时，你需要仔细阅读其中所倾注的情感和文化。



01 | *The White House*

白宫：美国政府的代名词



文化标签

01

The White House is the official residence and principal workplace of the President of the United States.

白宫是美国总统的官邸和主要工作场所。

02

It has been the residence of every U.S. president since John Adams in 1800.

自 1800 年约翰·亚当斯开始，白宫就是每一位美国总统的官邸。



文化趣谈

History



The house was designed by Irish-born James Hoban and built between 1792 and 1800 of white-painted Aquia Creek sandstone (砂岩) in the Neoclassical style. When Thomas Jefferson moved into the house in 1801, he expanded the building outward, creating two colonnades (柱廊) that were meant to conceal stables and storage. In 1814, during the

War of 1812, the mansion was set ablaze (着火的) by the British Army in the Burning of Washington, destroying the interior and charring much of the exterior. Reconstruction began almost immediately, and President James Monroe moved into the partially reconstructed Executive Residence in October 1817. Construction continued with the addition of the South Portico in 1824 and the North in 1829.

Because of crowding within the executive mansion itself, President Theodore Roosevelt had all work offices relocated (迁移) to the newly constructed West Wing in 1901. Eight years later, President William Howard Taft expanded the West Wing and created the first Oval Office which was eventually moved as the section was expanded. The third-floor attic was converted to living quarters in 1927 by augmenting (扩张) the existing hip roof with long shed dormers. A newly constructed East Wing was used as a reception area for social events; Jefferson's colonnades connected the new wings. East Wing alterations were completed in 1946, creating additional office space. By 1948, the house's load-bearing exterior walls and internal wood beams were found to be close to failure. Under Harry S. Truman, the interior rooms were completely dismantled (拆除) and a new internal load-bearing steel frame constructed inside the walls. Once this work was completed, the interior rooms were rebuilt.

★ 知识超链接

1792年，在华盛顿哥伦比亚地区寻址后，根据一项国会决议，建造了白宫。乔治·华盛顿总统亲自协助城市规划师皮埃尔·查尔斯·朗方选址。这幢大楼最初被称作“总统宫”或“总统府”，直到1811年才首次出现公众因为它漆成白色的石制外墙而称之为“白宫”的记载。1800年11月1日，约翰·亚当斯成为首位入住白宫的总统。

Construction

Today, the White House Complex includes the Executive Residence,

West Wing, East Wing, the Eisenhower Executive Office Building—the former State Department, which now houses offices for the President's staff and the Vice President—and Blair House, a guest residence.

The Executive Residence is made up of six stories—the Ground Floor, State Floor, Second Floor, and Third Floor, as well as a two-story basement. The term White House is often used as a metonym(代称) for the Executive Office of the President of the United States and for the president's administration and advisers in general. The property is a National Heritage Site owned by the National Park Service and is part of the President's Park. In 2007, it was ranked second on the American Institute of Architects list of "America's Favorite Architecture".

★ 知识超链接

如今，白宫建筑群由一组总统建筑构成。它包括了作为主居住区的中央建筑和东西两个侧翼建筑。白宫总管每天协调管理着日常生活事务。白宫在 1960 年 12 月 19 日被确认为一处国家历史地标。





02 | *Empire State Building*

帝国大厦：美国经济复苏的象征



文化标签

01

The Empire State Building is a 102-storey skyscraper (摩天大楼) located in Midtown Manhattan.

帝国大厦是位于美国曼哈顿中城区的一栋高达 102 层的摩天大楼。

02

Its name is derived from the nickname for New York, the Empire State.

它的名称源于纽约州的昵称——帝国州。



文化趣谈

History



The site of the Empire State Building was first developed as the John Thompson Farm in the late 18th century. Beginning in the late 19th century, the block was occupied by the Waldorf-Astoria Hotel, frequented (时常出入) by the Four Hundred, the social elite of New York. The Empire State Building was designed by William F. Lamb from the architectural firm Shreeve, Lamb and Harmon.

Excavation of the site began on January 22, 1930, and construction on the building itself started symbolically on March 17—St. Patrick's Day.

美国风·那些不可不知的文化经典

The project involved 3,400 workers, mostly immigrants from Europe, along with hundreds of Mohawk iron workers, many from the Kahnawake reserve near Montreal. According to official accounts, five workers died during the construction.

The construction was part of an intense competition in New York for the title of "world's tallest building". Two other projects fighting for the title, 40 Wall Street and the Chrysler Building, were still under construction when work began on the Empire State Building.

★ 知识超链接

帝国大厦由来自 Shreeve, Lamb, and Harmon 建筑公司的设计师威廉·F·兰博负责主要设计。大楼于 1930 年动工，于 1931 年落成。项目涉及了 3400 名工人的劳动，工人主要是欧洲移民。根据官方统计，施工过程中共有 5 名工人身亡。

Height Records and Comparisons

Its name is derived from the nickname for New York, the Empire State. It stood as the world's tallest building for nearly 40 years, from its completion in early 1931 until the topping out of the original World Trade Center's North Tower in late 1970. Following the September 11 attacks in 2001, the Empire State Building was again the tallest building in New York, until One World Trade Center reached a greater height on April 30, 2012. The Empire State Building is currently the fourth-tallest completed skyscraper in the United States (after the One World Trade Center, the Willis Tower and Trump International Hotel and Tower, both in Chicago), and the 25th-tallest in the world (the tallest now is Burj Khalifa, located in Dubai). It is also the fifth-tallest freestanding (独立的) structure in the Americas.

★ 知识超链接

帝国大厦为纽约市以至美国最著名的地标和旅游景点之一，为美国第 4 高，